

## AVB Vertalingen

### Inzet C1-tolken gemeten over C1-talen DECEMBER 2021

Taalnaam	aantal C1-tolken	C1-tolk ingezet		C1-tolk ingezet, is B2 voor gevraagde taal		C1-tolk ingezet, is Noodlijst voor gevraagde taal		B2-tolk ingezet		Noodlijst tolk ingezet		Total # jobs	Total % jobs
		# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs		
Albanees	17	20	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	20	100,0%
Amhaars	2	7	57,9%		0,0%		0,0%	5	42,1%		0,0%	12	100,0%
Arabisch (Algerijns)	89	115	87,1%		0,0%		0,0%	17	12,9%		0,0%	132	100,0%
Arabisch (Egyptisch)	72	31	96,9%		0,0%		0,0%	1	3,1%		0,0%	32	100,0%
Arabisch (Golfstaten)	70	3	74,9%		0,0%		0,0%	1	25,1%		0,0%	4	100,0%
Arabisch (Irakees)	228	53	94,6%		0,0%		0,0%	3	5,4%		0,0%	56	100,0%
Arabisch (Jemenitisch)	25	24	96,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	4,0%	25	100,0%
Arabisch (Libisch)	41	16	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	16	100,0%
Arabisch (Marokkaans)	97	164	91,1%		0,0%		0,0%	16	8,9%		0,0%	180	100,0%
Arabisch (Palestijns-Jordaans)	225	26	83,8%		0,0%		0,0%	4	13,0%	1	3,2%	31	100,0%
Arabisch (Saoedisch)	21	10	90,9%	1	9,1%		0,0%		0,0%		0,0%	11	100,0%
Arabisch (Soedanees)	64	26	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	26	100,0%
Arabisch (Standaard)	52	50	74,6%	2	3,0%	1	1,5%	12	17,9%	2	3,0%	67	100,0%
Arabisch (Syrisch-Libanees)	234	250	91,9%		0,0%		0,0%	20	7,4%	2	0,7%	272	100,0%
Arabisch (Tunesisch)	13	18	75,0%	1	4,2%		0,0%	2	8,3%	3	12,6%	24	100,0%
Armeens (Oost)	25	10	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	10	100,0%
Azerbeidzjaans (Azerbeidzjan)	2	1	33,8%		0,0%		0,0%		0,0%	2	66,2%	3	100,0%
Bahasa Indonesia	1	5	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	5	100,0%
Berber (Tarifit)	21	5	62,4%		0,0%	1	12,6%	2	25,1%		0,0%	8	100,0%
Bosnisch	22	3	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%
Bulgaars	17	10	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	10	100,0%
Chinees (Mandarijn)	44	25	96,2%		0,0%		0,0%	1	3,8%		0,0%	26	100,0%
Dari	61	56	88,7%		0,0%	2	3,2%	1	1,6%	4	6,4%	63	100,0%
Duits	44	4	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	4	100,0%
Engels	138	39	81,5%	1	2,1%	1	2,1%		0,0%	7	14,3%	48	100,0%
Farsi (Iran)	84	135	94,5%		0,0%		0,0%	8	5,5%		0,0%	143	100,0%
Frans	95	64	98,4%	1	1,6%		0,0%		0,0%		0,0%	65	100,0%
Ganda	1	8	46,8%		0,0%		0,0%	3	17,6%	6	35,6%	17	100,0%
Georgisch	4	13	92,9%		0,0%		0,0%	1	7,1%		0,0%	14	100,0%
Hebreeuws	3	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Hindi	1		0,0%		0,0%		0,0%	11	73,7%	4	26,3%	15	100,0%
Hongaars	19	3	74,8%		0,0%		0,0%	1	25,2%		0,0%	4	100,0%
Italiaans	37	11	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	11	100,0%
Koerdisch (Sorani)	16	9	56,0%	3	18,9%	1	6,3%	2	12,6%	1	6,3%	16	100,0%
Koerdisch Kermandji (Syrïë/Irak)	34	33	80,3%	6	14,8%		0,0%		0,0%	2	4,9%	41	100,0%
Koerdisch Kermandji (Turkije)	19	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Kroatisch	22	2	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%
Litouws	10	6	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	6	100,0%
Mongools (Mongolië)	2	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Nederlandse Gebarentaal	36	2	67,5%		0,0%		0,0%		0,0%	1	32,5%	3	100,0%
Nepali	1	2	66,5%		0,0%		0,0%	1	33,5%		0,0%	3	100,0%
Oekraïens	7	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Papiamentó	12	4	80,0%		0,0%		0,0%	1	20,0%		0,0%	5	100,0%
Pashto	15	18	94,7%		0,0%	1	5,3%		0,0%		0,0%	19	100,0%
Pools	90	75	78,9%	2	2,1%		0,0%	18	19,0%		0,0%	95	100,0%
Portugees	35	25	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	25	100,0%
Punjabi (India)	1		0,0%		0,0%		0,0%	7	77,6%	2	22,4%	9	100,0%

## AVB Vertalingen

Taalnaam	aantal C1-tolken	C1-tolk ingezet		C1-tolk ingezet, is B2 voor gevraagde taal		C1-tolk ingezet, is Noodlijst voor gevraagde taal		B2-tolk ingezet		Noodlijst tolk ingezet		Total # jobs	Total % jobs
		# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs		
Roemeens	32	58	96,7%		0,0%		0,0%		0,0%	2	3,3%	60	100,0%
Russisch	109	121	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	121	100,0%
Servisch	22	8	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	8	100,0%
Slowaaks	9		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%	2	100,0%
Somali	13	41	65,0%		0,0%		0,0%	19	30,2%	3	4,8%	63	100,0%
Spaans	98	119	84,3%		0,0%		0,0%	3	2,1%	19	13,5%	141	100,0%
Tigrinja	24	171	82,2%		0,0%		0,0%	35	16,8%	2	1,0%	208	100,0%
Tsjechisch	11	3	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%
Turks	114	200	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	200	100,0%
Urdu	3	4	17,1%	3	13,2%		0,0%	16	69,6%		0,0%	23	100,0%
Vietnamees	3	13	72,0%		0,0%		0,0%	5	28,0%		0,0%	18	100,0%
<b>Grand Total</b>		<b>2.123</b>	<b>87,3%</b>	<b>20</b>	<b>0,8%</b>	<b>7</b>	<b>0,3%</b>	<b>216</b>	<b>8,9%</b>	<b>66</b>	<b>2,7%</b>	<b>2.432</b>	<b>100,0%</b>

### Toelichting:

In 88.4% van de uitgevoerde tolkdiensten in C1-talen is een C1-tolk ingezet. Hiervan was 1.1% geen C1-tolk in de gevraagde taal, maar wel in een andere taal, bijvoorbeeld een C1-tolk Standaard Arabisch voor een tolkdienst Arabisch Syrisch, of een C1-tolk Russisch op een tolkdienst Oekraïens.

Er zijn twee hoofdredenen waarom niet altijd een C1-tolk ingezet kan worden:

- Tolkdiensten in talen waarvoor zeer weinig C1-tolken staan ingeschreven, bijv. Amhaars (2 tolken), Azerbeidzjaans (2 tolken), Ganda (1 tolk), Georgisch (4 tolken), Hindi (1 tolk), Lets (2 tolken), Macedonisch (1 tolk), Punjabi India (1 tolk), Urdu (3 tolken) en Vietnamees (2 tolken). Deze tolken moeten maar net beschikbaar zijn op de gevraagde datum/tijd en/of bereid zijn om voor één tolkdienst naar Groningen of Maastricht te reizen.

- Tolkdiensten in talen met weliswaar redelijk veel C1-tolken, maar toch onvoldoende voor de vraag uit de markt/overheid, bijv. Tigrinja, Pools en Spaans. Er zijn te weinig C1 tolken om de vraag van de Raad voor Rechtsbijstand op iedere gewenste datum/tijd en locatie in te vullen.